

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. LaTouche Pediatrics does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

LaTouche Pediatrics:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, contact Chad Jensen, the Office Manager

If you believe that LaTouche Pediatrics has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Chad Jensen, the Office Manager is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019  
1-800-537-7697

(TDD) Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

Sumusunod ang LaTouche Pediatrics sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang LaTouche Pediatrics ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang LaTouche Pediatrics ay:

- Nagbibigay ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
  - Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)
- Nagbibigay ng mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter
  - Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay Chad Jensen

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng LaTouche Pediatrics ang mga serbisyong ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Maaari kang maghain ng karaingan nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si Chad Jensen upang tulungan ka.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019  
1-800-537-7697

(TDD) Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. LaTouche Pediatrics no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

LaTouche Pediatrics:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
  - Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
  - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
  - Intérpretes capacitados.
  - Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Chad Jensen.

Si considera que LaTouche Pediatrics no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Chad Jensen, Office Manager está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019  
1-800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. LaTouche Pediatrics 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

LaTouche Pediatrics:

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 수화 통역자

- 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)

- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 통역자

- 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Chad Jensen 에 연락하십시오.

LaTouche Pediatrics 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면, Chad Jensen (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에

에 있는 시민권 사무국민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다. <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics ua raws cov kev cailij choj yuam siv ntawm Tsom Fwv Nrub Nrab Teb Chaw hais txog pej xeem cov cai (Federal civil rights laws) thiab tsis ciav-cais leejtwg vim nws hom neeg, nqaij tawv, lub tebchaws tuaj, hnub nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv. LaTouche Pediatrics tsis cais cov neeg los yog koj ntxawv rau lawv vim haiv neeg, xim tawv nqaij, tuaj teb chaws twg, hnub nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv.

LaTouche Pediatrics:

- Pab nyiaj thiab muab kev pab rau cov neeg txuas lus tsis taus zoo nrog peb, xws li:
  - Cov neeg txhais lus piav uas tsim nyog
  - Tej ntaub ntawv ua lwm hom (tu ntawv loj, suab lus, tej hom siv tau hauv electronic, lwm lwm hom)
- Muab kev pab dawb txog lus hais rau cov neeg uas tsis hais lus Akiv, xws li:
  - Cov neeg txhais lus tsim nyog
  - Tej ntaub ntawv ua lwm hom lus

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Chad Jensen.

Yog koj ntseeg hais tias LaTouche Pediatrics tsis muab tau cov kev pab no los yog tau koj lwm hom kev ciav-cais saib raws haiv neeg, xim tawv nqaij, teb chaw tuaj, hnub nyoog, xiam oob qhab, los poj niam lossis txiv neej, koj tuaj yeem xa ib daim ntawv tsis txaus siab nrog:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Koj xa daim ntawv tsis txaus siab kiag tus kheej, raws kev xa ntawv, fev los yog email tuaj tau. Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv tsis txaus siab, Chad Jensen pab tau koj.

Koj kuj muaj peev xwm ua tau ib daim ntawv tsis txaus siab rau cov cai pej xeem mus rau Mekas Department of Health and Human Services (Thawj Fab Pab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pab Tib Neeg), Office for Civil Rights (Chaw Ua Hauj Lwm txog Pej Xeem Cov Cai), tshuab hluav taws xob los ntawm Office for Civil Rights Complaint Portal, nyob rau hauv <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, los yog xa ntawv lossis hu xovtooj ntawm:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Cov qauv ntawv tsis txaus siab muaj rau ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. LaTouche Pediatrics не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

LaTouche Pediatrics:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:
  - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
  - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).
- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:
  - услуги квалифицированных переводчиков;
  - письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Chad Jensen.

Если вы считаете, что в LaTouche Pediatrics вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Chad Jensen.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
(США) 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics aiaia ina ia galulue faatasi ma le Tulafono o Aia Tatau ole Mamalu Lautele ma ia aua ne'I faailogalanu ona e ese le gagana, lanu, tagatanuu moni, tausaga, e ai mea faaletonu ole tion/mafaufau, poo tama pe teine. LaTouche Pediatrics ma ia 'aua ne'I faatu'iese i tagata pe ese foi le faiga ona e ese le gagana, lanu, tagatanuu moni, tausaga, e iai faaletonu ole tino/mafaufau, pe tama pe teine.

LaTouche Pediatrics:

- Saunia Auaunaga fai fua ma fesoasaoni I tagata e iai manaoga faapitoa ina ia mafai ona talanoamalamalama ma I matou, e pei:
  - Faamatala Upu e faaoga Taga faatino
  - Faamatalaga tusitusia I isi ituaiga (faalapopoa mataitusi, pu'eleo ae faalogologo, poomasini e alu ile eletise, ma isi ituaiga tusitusiga)
- Saunia Auaunaga fai fua mo tagata ele se latou gagana le Faa-Peretania, e pei :
  - Faamatala/Faaliliu Upu Pasia
  - Faamatalaga tusitusia I isi Gagana

Afai e te manaomia nei auaunaga, faafesootai Chad Jensen

Afai e te talitonu LaTouche Pediatrics ua le mafai ona maua se fesoasoani mo nei auaunaga po ua faailogalanu I soo seisi itu ona ole gagana, lanu, tagatanuu moni, tausaga, poo se tama pe teine, e mafai ona faaulu mai lau faitioga ile:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

E mafai foi ona e oo mai e faaulu lau faitioga e oe lava ia pe, lafo mai pe faaoga mai masini meli vave, poo le imeli. Afai e te manaomia se fesoasoani e faaulu mai sau faitioga, Chad Jensen o loo avanoa e fesoasoani ia te oe.

E mafai foi ona faaulu mai lau faitioga ile ofisa o faitioga o aia tatau ale U.S Department of Health and Human Services (Matagaluega Soifua Maloloina ma Auaunaga mo le Mamalu Lautele), Office of Civil Rights (Ofisa mo Aia Tatau mo le lautele), e faaoga ai masini alu ile eletise i totonu ole Office for Civil Rights Complaint Portal, o loo maua lea ile upega tafa'i lagi: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, pe lafo mai pe telefoni mai ile:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Pepa faatumu mo faitioga e maua mai lea ile upega tafa'I lagi:  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。LaTouche Pediatrics 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

LaTouche Pediatrics :

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
  - 合格的手語翻譯員
  - 以其他格式提供的書面資訊 ( 大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式 )
  
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
  - 合格的翻譯員
  - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Chad Jensen.

如果您認為 LaTouche Pediatrics 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Chad Jensen 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services ( 美國衛生及公共服務部 ) 的 Office for Civil Rights ( 民權辦公室 ) 提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal

以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C.20201

1-800-368-1019，800-537-7697 (TDD) ( 聾人用電信設備 )

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。



# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮັຖບານກາງທີ່ບັງຄັບໃຊ້ ແລະບໍ່ຈຳແນກບຸກຄົນໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ. LaTouche Pediatrics ບໍ່ຈຳແນກບຸກຄົນ ຫຼື ປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາໂດຍແຕກຕ່າງດ້ວຍເຫດຜົນດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.

LaTouche Pediatrics:

- ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະການບໍລິການ ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດສື່ສານກັບພວກເຮົາໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບ, ເຊັ່ນ:
  - ນາຍພາສາໃບທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
  - ຂໍ້ມູນທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນໃນຮູບແບບອື່ນໆ (ເຊັ່ນ ຕົວພິມໃຫຍ່, ເທັບບັນທຶກ, ຮູບແບບອິເລັກໂຕຣນິກທີ່ເຂົ້າເຖິງໄດ້, ຮູບແບບອື່ນໆ)
- ໃຫ້ບໍລິການດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພາສາຫຼັກຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ແມ່ນພາສາອັງກິດ, ເຊັ່ນ:
  - ນາຍພາສາທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
  - ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນໃນພາສາອື່ນ

ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ Chad Jensen

ຖ້າວ່າ ທ່ານເຊື່ອວ່າ LaTouche Pediatrics ບໍ່ໃຫ້ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ ຫຼື ຈຳແນກໃນທາງອື່ນ ໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິ້ວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ, ທ່ານສາມາດຍື່ນເລື່ອງຮ້ອງທຸກກັບ:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

ທ່ານສາມາດຍື່ນເລື່ອງຮ້ອງທຸກດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ໂດຍທາງຈິດໝາຍ, ແພກຊ໌, ຫຼື ອີເມວ. ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການ ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນການປະກອບຄຳຮ້ອງທຸກ, Chad Jensen ແມ່ນພົວພັນຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານ.

ນອກຈາກນີ້ ທ່ານຍັງສາມາດຮ້ອງທຸກດ້ານສິດທິພົນລະເມືອງໄດ້ກັບທາງ U.S. Department of Health and Human Services (ກະຊວງປະຊາສິ່ງເສຍຄ່າແລະສຸຂະພາບຂອງສະຫະຣັຖ), Office for Civil Rights (ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ), ໂດຍທາງອິເລັກໂຕຣນິກ ຜ່ານ Office for Civil Rights Complaint Portal, ຊຶ່ງມີໃຫ້ທີ່ເວັບໄຊ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ຫຼື ໂດຍທາງໂປສະນີ ຫຼື ທາງໂທຣະສັບ ທີ່:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
ພອມຄຳຮ້ອງທຸກມີໃຫ້ທີ່ເວັບໄຊ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づく差別をいたしません。LaTouche Pediatricsは人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別を理由として人を排除したり、異なる扱いをいたしません。

LaTouche Pediatrics:

- 効果的にコミュニケーションを図るため、障害のある人に以下の支援やサポートを無料で提供いたします。
  - 資格ある手話通訳者
  - その他形式の文字情報（大きな活字、音声信号、手軽な電子形式、その他）
- 英語を母語としない人へ以下の言語サービスを無料で提供いたします。
  - 資格ある通訳者
  - 英語以外の言語で書かれた情報

これらのサービスを必要とされる場合は Chad Jensen までご連絡ください。

LaTouche Pediatrics がこれらのサービスの提供を怠ったり、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づいた何らかの方法で差別したと思われる場合、こちらまで苦情を申し立てることができます：

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

苦情の申し立ては、直接、または郵便、ファックス、メールで行うことができます。苦情を申し立てるにあたり援助が必要な場合は、Chad Jensen がお手伝いいたします。

Office for Civil Rightsまた、公民権に関する苦情は、U.S. Department of Health and Human Services（公民権局）へ、Office for Civil Rights Complaint（保健社会福祉省）のPortal <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>から電子申請するか、以下へ郵便または電話で申し立てることもできます：

U.S.Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C.20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

苦情申し立て書は<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>よりダウンロードいただけます。

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

Ti LaTouche Pediatrics ket immannurot kadagiti maipakat a Federal a linteg panggep ti sibil a karbengan ken saan a manggiddiat segun ti puli, kolor, nasyonal a puon, edad, discapacidad, wenno sex. Ti LaTouche Pediatrics key saanna nga ilaksid dagiti tao wenno itrato ida a sabsabli gapu ti puli, kolor, nasyon a naggapuan, edad, discapacidad, wenno sex.

LaTouche Pediatrics:

- Mangipaay ti libre a tulong ken serbisyo kadagiti tattao nga addaan ti discapacidad tapno epektiboda a makisao kadakami, kas iti:
  - Kwalipikado a tagipatarus ti maisenyas a lengguahe
  - Maisurat nga impormasyon iti sabali a porma (dakkal a prenta, madedenggeg, accessible electronic formats, sabali a porma)
- Mangipaay ti libre a serbisyo ti lengguahe kadagiti tattao a ti primera a lengguaheda ket saannga Ingles, kas iti:
  - Kwalipikado a tagipatarus
  - Impormasyon a naisurat ti sabali a lengguahe

Nu kasapulam dagitoy a serbisyo, awagam ni Chad Jensen

Nu pattiem a ti LaTouche Pediatrics ket nagmintis a mangipaay kadagitoy a serbisyo ken nanggiddiat iti sabali a wagas segun ti puli, kolor, nasyonal a naggapuan, edad, discapacidad, wenno sex, mabalinka a mangipila ti reklamo iti:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Mabalinka a mangipila ti reklamo a personal wenno babaen ti koreo, fax, wenno email. Nu kasapulam ti tulong tapno mangipila ti reklamo, ni Chad Jensen ket sidadaan tapno tulonganka.

Mabalinka met a mangipila ti reklamo panggep ti sibil a karbengan ayan ti U.S. Department of Health and Human Services (Departamento ti Salun-at ken Serbisyo para ti Tao ti U.S.), Office for Civil Rights (Opisina ti Sibil a Karbengan), babaen ti elektronik ayan ti Office for Civil Rights Complaint Portal, a sidadaan iti <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, wenno babaen ti koreo wenno telepono iti:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Dagiti porma ti reklamo ket sidadaan ayan iti <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. LaTouche Pediatrics không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

LaTouche Pediatrics:

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:
  - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
  - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)
- Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
  - Thông dịch viên đủ năng lực
  - Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Chad Jensen

Nếu bạn tin rằng LaTouche Pediatrics không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Chad Jensen sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics дотримується чинних федеральних законів про цивільні права і не допускає дискримінації за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі. LaTouche Pediatrics не відрізняє людей і не ставиться до них по-різному через їх расу, колір шкіри, національне походження, вік, інвалідність чи стать.

LaTouche Pediatrics:

- Для ефективної взаємодії надає безкоштовну допомогу та послуги людям з обмеженими можливостями, а саме:
  - послуги кваліфікованих сурдоперекладачів;
  - письмову інформацію в інших форматах (великий шрифт, аудіо, доступні електронні формати, інші формати).
- Надає безкоштовні послуги перекладу людям, для яких англійська не є основною мовою, а саме:
  - послуги кваліфікованих перекладачів;
  - письмову інформацію іншими мовами.

Якщо вам потрібні такі послуги, зверніться до Chad Jensen.

Якщо ви вважаєте, що у LaTouche Pediatrics вам не надали таких послуг або іншим чином дискримінували вас за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі, ви можете подати скаргу:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Ви можете подати скаргу особисто, відправити її поштою, факсом чи електронною поштою. Якщо вам потрібна допомога із поданням скарги, зверніться до Chad Jensen.

Ви також можете подати скаргу про порушення громадянських прав до .S. Department of Health and Human Services (Міністерства США з питань охорони здоров'я та соціальних служб), Office for Civil Rights (Управління з цивільних прав), в електронному вигляді через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступний за посиланням <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, поштою чи по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Форми для подання скарг доступні за посиланням: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics ได้ปฏิบัติตามรัฐบัญญัติด้านสิทธิที่เหมาะสม และไม่ไ้มีการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ LaTouche Pediatrics ไม่ได้กีดกันผู้คน หรือเลือกปฏิบัติตามชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ

LaTouche Pediatrics:

- นำเสนอความช่วยเหลือและบริการฟรีแก่ผู้มีความบกพร่องด้านการสื่อสารกับเรา เช่น:
  - ล่ามภาษามือที่ผ่านการรับรอง
  - ข้อมูลที่เป็นลายลักษณ์อักษรในรูปแบบอื่น (การพิมพ์ตัวใหญ่ เสียง รูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่เข้าถึงได้ รูปแบบอื่นๆ)
- ให้บริการด้านภาษาฟรีแก่บุคคลที่ไม่ได้มีภาษาอังกฤษเป็นภาษาแรก เช่น:
  - ล่ามที่ได้รับการรับรอง
  - ข้อมูลที่เขียนเป็นภาษาอื่น

ถ้าคุณต้องการบริการเหล่านี้ โปรดติดต่อ Chad Jensen

ถ้าคุณเชื่อว่า LaTouche Pediatrics ไม่สามารถให้บริการเหล่านี้ได้ หรือมีความประพฤติแบ่งแยกในทางใดทางหนึ่ง เช่น ชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ คุณสามารถร้องทุกข์ต่อ:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

คุณสามารถร้องทุกข์ด้วยตนเอง หรือทางไปรษณีย์ แฟกซ์ หรืออีเมล  
ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือในการร้องทุกข์ Chad Jensen พร้อมจะช่วยให้คุณ

คุณยังสามารถร้องทุกข์สหพันธเมองใดต่อ U.S. Department of Health and Human Services (กระทรวงบริการด้านสุขภาพและมนุษย์แห่งสหรัฐอเมริกา) Office for Civil Rights (สำนักงานสหพันธเมอง) ใดทางอิเล็กทรอนิกส์ผ่านช่องทาง Office for Civil Rights Complaint Portal <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> [3][4], หรือทางไปรษณีย์หรือโทร:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) รับแบบฟอร์มร้องทุกข์ที่  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. LaTouche Pediatrics lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

LaTouche Pediatrics:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:
  - Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
  - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)
- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:
  - Qualifizierte Dolmetscher
  - Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Chad Jensen

Sollten Sie der Ansicht sein, dass LaTouche Pediatrics es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Chad Jensen gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# LaTouche Pediatrics Notice of Nondiscrimination

LaTouche Pediatrics postępuje zgodnie z obowiązującymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć. LaTouche Pediatrics nie wyklucza żadnych osób i nie stosuje różnego traktowania ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć.

LaTouche Pediatrics:

- Zapewnia bezpłatną pomoc i usługi osobom niepełnosprawnym w celu umożliwienia skutecznej komunikacji, na przykład:
  - Wykwalifikowanych tłumaczy języka migowego
  - Informacje na piśmie w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty)
- Zapewnia bezpłatne usługi językowe dla osób, dla których angielski nie jest pierwszym językiem, na przykład:
  - Wykwalifikowanych tłumaczy
  - Informacje na piśmie w innych językach

Jeżeli chcesz skorzystać z tych usług, skontaktuj się z Chad Jensen

Jeżeli uważasz, że LaTouche Pediatrics nie świadczy tych usług lub w inny sposób dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, koloru skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć, możesz złożyć skargę do:

Chad Jensen, Office Manager  
3340 Providence Dr. Suite 452  
Anchorage, AK 99508  
Phone Number (907) 562-2120  
Fax Number (907) 562-6527  
cjensen@LaTouchePediatrics.net

Skargę można złożyć osobiście, za pośrednictwem poczty tradycyjnej, elektronicznej lub faksu. Jeżeli potrzebujesz pomocy w złożeniu skargi, Chad Jensen może w tym pomóc.

Skargę obywatelską można również złożyć w U.S. Department of Health and Human Services (Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Zjednoczonych), Office for Civil Rights (Biuro Praw Obywatelskich), drogą elektroniczną za pośrednictwem Office for Civil Rights Complaint Portal na stronie <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, pocztą tradycyjną lub dzwoniąc pod numer telefonu:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formularze skarg są dostępne na stronie <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.